

Modo de empleo

CE



Recipiente de polimerización bajo presión Polyclav®

Índice

1. Fabricante	3
2. Advertencias de seguridad	3
2.1 Recomendaciones para su seguridad e indicaciones para el mantenimiento	4
2.2 Uso previsto	4
2.3 Embalaje	4
2.4 Forma de suministro	5
3. Área de aplicación y descripción	5
4.1 Principio	5
4.2 Endurecimiento (polimerización) en el Polyclav®	6
4. Servicio	7
4.1 Colocar la tapadera	7
4.2 Generar la presión en el recipiente presión en la olla	8
4.3 Descargar el aire y abrir el recipiente	8
4.4 Mantenimiento y cuidado	8
5. Repuestos	9
6. Datos técnicos	10
7. Eliminación de desechos	10
8. Observaciones sobre la calidad	10
9. Declaración de conformidad CE	11

Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido Ud. por un producto de calidad de la casa Dentaureum.

Para que Ud. pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para Ud. y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. En caso de preguntas, no dude en ponerse en contacto con su representante local.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet en www.dentaureum.com, aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

1. Fabricante

Dentaureum GmbH & Co. KG | Turnstr. 31 | 75228 Ispringen | Alemania

2. Advertencias de seguridad



Este símbolo significa un peligro inmediato para la vida y la salud de las personas. La inobservancia de estas indicaciones puede tener graves consecuencias para la salud.






Este símbolo indica instrucciones importantes para la seguridad. La inobservancia de estas indicaciones puede poner en peligro la seguridad de su aparato y/o de las propiedades de otros.



Este símbolo da importantes indicaciones sobre la seguridad. La no observancia de estas indicaciones puede conducir a anomalías en el aparato.

2.1 Recomendaciones para su seguridad e indicaciones para el mantenimiento

-  Controlar la válvula de seguridad ③ regularmente 2 veces al mes durante el funcionamiento, accionando la tuerca estriada. Debido a sedimentaciones calcáreas puede estropearse el buen funcionamiento de la válvula de seguridad.
Control extra cada 6 meses: llenar el Polyclav® de agua hasta el borde, colocarle la tapadera y cerrarlo con el dispositivo mecánico de cierre. Seguidamente meter presión al aparato. La válvula de seguridad deberá abrirse entre 2,5 y 2,8 bar.
Si la válvula de seguridad no se abre durante el control, desmontarla y limpiarla con agua avinagrada (el vinagre disuelve las sedimentaciones calcáreas). En último caso poner una válvula nueva.
-  Si estas medidas no diesen resultado, el aparato deberá ser enviado al fabricante para su control. Por razones de seguridad, sólo pueden ser verificados aparatos completos (olla y tapadera), y en caso necesario, reparados únicamente con piezas de recambio de origen.
Recomendamos limpiar el aparato de forma regular, por dentro y por fuera, para que las corrosiones progresen lo más lentamente posible.
-  En interés de su propia seguridad, recomendamos respetar los plazos revisiones periódicas indicados en la Declaración de conformidad – CE.

2.2 Uso previsto

Recipiente de polimerización bajo presión para la »Técnica ~~Orthocryl~~«

- Corresponde a las normas de la Directiva 97/23/CE relativa a los equipos a presión.
- Nueva válvula de seguridad aprobada por la Inspección Técnica TÜV.
- Más sólida construcción del recipiente. Conforme a las normas de seguridad para recipientes de presión.
- Capa de Teflón® para protección contra la corrosión.

La resistente capa anticorrosiva hace que la limpieza sea más fácil y rápida, prolongando considerablemente la duración del aparato.

2.3 Embalaje

El Polyclav® va protegido contra averías de transporte. Si a pesar de todo usted recibiese el Polyclav® con alguna avería de transporte, comuníquelo de inmediato a su proveedor o agente de transporte.

2.4 Forma de suministro

Polyclav® – Recipiente para polimerización bajo presión completo, sin manga para aire comprimido – REF 070-000-00

3. Área de aplicación y descripción

3.1 Principio

El punto de evaporación del monómero se eleva de tal forma que no pueden formarse burbujas ni poros; la presión ejercida por el agua sobre el acrílico, en el Polyclav® es de 2,0 – 2,2 bar, provoca una condensación considerable del material autopolimizable Orthocryl® y una perfecta adaptación al modelo de yeso.



① Válvula de entrada | REF 070-100-00

Esta válvula debe permanecer siempre bien cerrada – ajustada hasta llegar al tope (atornillar hacia la derecha). El capuchón está provisto de una llave para verificar el ajuste de la válvula. La válvula corresponde a la válvula del neumático de un automóvil.

② Manómetro | REF 070-200-00

El manómetro posee una raya de color verde, que indica la presión de funcionamiento (2,0 – 2,2 kg/cm² = 2,0 – 2,2 bar).

③ Válvula de seguridad | REF 070-300-00

Entra automáticamente en funcionamiento descargando el exceso de presión en cuanto la aguja del manómetro sobrepasa la línea roja 2,5 bar. Sin embargo es recomendable no superar la presión establecida, evitando así que la válvula de seguridad entre en acción.

④ Mando-interruptor completo I REF 070-400-00

Dispositivo de doble función: cierre de la tapa (posición "ZU" = cerrado), y purga de aire (posición "AUF" = abierto). Esta doble función constituye una seguridad de que el recipiente no se abrirá bajo presión. La palanca que abre la tapa por un dispositivo mecánico abre al mismo tiempo un grifo para la descarga del aire creando un equilibrio entre la presión interior y la exterior

Si el mando de cierre de la tapadera y del escape de aire, estuviese demasiado flojo o duro de ajustar, es debido casi siempre a una alteración del resorte cónico.

Regulación:

1. Aflojar el tornillo de fijación del mando
2. Levántese el mando
3. Apretar o aflojar la tuerca con una llave inglesa, o en su defecto, con unos alicates de pico plano.

⑤ Mango de la tapadera y del recipiente (1 par) I REF 070-500-00

Por razones de embalaje, los mangos se suministran desmontados. Hay que montarlos de manera que los lados perfilados muestren uno para arriba y uno para abajo, mientras que los lados lisos se enfrenten.

⑥ Mango I REF 070-500-50

⑦ Arandela de goma I REF 070-600-00

⑧ Manguera de presión (fig. página 8) I REF 070-700-00

Tubo para aire comprimido, 2 m de largo.

3.2 Endurecimiento (polimerización) en el Polyclav® – ¡Importante tener en cuenta!

Antes de usar Polyclav® hay que cuidar de que los modelos de trabajo estén saturados de agua, pues con modelos de yeso secos es inevitable la formación de burbujas en la resina. Llenar el Polyclav® de agua hasta unos 3 – 5 cm por debajo del borde (temperatura de aprox. 40 – 46 °C).

Para conseguir el resultado deseado es importante que la inmersión del modelo se realice en el momento oportuno, o sea, cuando se haya formado una película opaca sobre la superficie del Orthocryl®. Inmediatamente después de la inmersión del modelo en el agua se cierra el recipiente y se conecta la presión.

La presión de operación de 2,0–2,2 bar se puede generar mediante un compresor o aire comprimido (temporalmente también mediante un inflador de neumáticos) y regular con el manómetro.

El recipiente permanecerá bajo presión hasta que el acrílico esté completamente polimerizado. La duración depende de las indicaciones que figuran en el modo de empleo del acrílico usado. No perjudica el resultado si la presión disminuye un poco durante la polimerización. También es posible abrir un instante el Polyclav® – aún antes de la terminación de la polimerización – para introducir otros trabajos, pero esto sólo después de haber transcurrido al menos 12 minutos de la inmersión precedente. Todos los modelos pueden sacarse del recipiente después de 20 minutos.

El Polyclav® se puede conectar mediante la manguera de presión (REF 070-700-00) a cualquier compresor en el laboratorio o la clínica dental que tenga una presión de operación mayor a 3–4 bar. Los mejores resultados de polimerización justifican el trabajo adicional de instalación.

4. Servicio

4.1 Colocar la tapadera

1. Centrar bien la tapadera sobre el borde del recipiente. La posición correcta para el cierre en bayoneta la tenemos cuando la señal de la tapadera coincide con el perno del cierre que se halla en el mango del recipiente.
2. El mando-interruptor debe estar en posición "AUF" (abierto).
3. Accionar el mango de la tapadera hasta que coincida exactamente con el del recipiente.

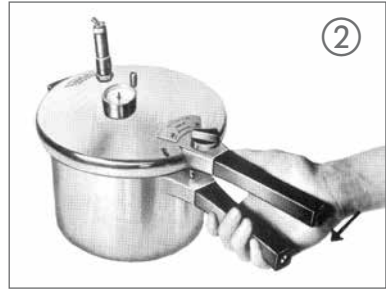


4. Girar el mando-interruptor a la posición "ZU" (cerrado).

En esta posición:

- a) el escape del aire está cerrado;
- b) la tapadera permanece mecánicamente bloqueada.

Por consiguiente el recipiente no podrá abrirse con la presión.



4.2 Generar la presión en el recipiente presión en la olla

1. Con la manguera de presión meteraire en la olla cerrada hasta llegar a los 2,0 – 2,2 bar (marca verde en el manómetro).
2. Si la presión sobrepasa la marca verde, puede reducirse la presión abriendo brevemente el mando-interruptor.
3. Si la presión excede de los 2,5 bar (marca roja) entonces se abre automáticamente la válvula de seguridad bajando la presión a 2,0 bar aproximadamente.



4.3 Descargar el aire y abrir el recipiente

1. Girar el mando-interruptor a la posición "AUF".
2. Esperar hasta que el aire haya salido por completo.
3. Empujar hacia la derecha el mango de la tapadera hasta la posición de partida, o sea, hasta que la señal del borde de la misma coincida con el perno de cierre que se halla situado sobre el mango del recipiente. Entonces quitar la tapadera.


Al girar el mando-interruptor a la posición de "AUF" (abierto), se abre:

- a) el dispositivo de escape del aire, y
- b) el cierre de la tapadera.

Así se descarga siempre la presión antes de que se pueda abrir el recipiente.



4.4 Mantenimiento y cuidado

 A fin de prolongar la vida útil del recipiente de polimerización bajo presión Polyclav®, es recomendable observar las siguientes indicaciones:

La duración de la arandela de goma se calcula que es de mínimo un año mediante tratamiento apropiado. Para la protección de la arandela de goma se recomienda talco, glicerina o vaselina. Cuidar de que nunca esté completamente seca para que no se desgaste al poner y quitar la tapadera. Servimos arandelas de repuesto.

Cambio de la arandela de goma: Quitar la arandela vieja de la ranura, e introducir la nueva por los cuatro engarces opuestos entre sí. Al principio la arandela parece demasiado grande. Ir adaptándola a la ranura hasta que esté metida a fondo y uniformemente igualada, de manera que no se formen ondulaciones. Durante el montaje conviene untar la arandela con vaselina.

- La superficie del recipiente que muestra hacia arriba debe estar bien limpia, puesto que suciedad reduce la duración de la arandela de goma y causa fugas.
- A fin de evitar mellas, no colocar la tapa sobre el recipiente con demasiado fuerza.
- Con objeto de cuidar el recubrimiento del recipiente a presión, no limpiar el recipiente con detergentes agresivos u objetos duros (cepillos metálicos).
- Vaciar y secar el recipiente por completo al fin de una jornada de trabajo.

5. Repuestos

Descripción	REF	Cantidad
Válvula de entrada completa	070-100-00	1 pieza
Manómetro completo	070-200-00	1 pieza
Válvula de seguridad completa	070-300-00	1 pieza
Mando-interruptor completo (Purgador con cierre de tapa)	070-400-00	1 pieza
Mango de la tapadera y del recipiente	070-500-00	1 par
Mango	070-500-50	1 pieza
Arandela de goma	070-600-00	1 pieza
Manguera de presión	070-700-00	1 pieza

Importante: En caso de posibles reparaciones que deban efectuarse en nuestra fábrica, rogamos que envíen el Polyclav® completo, es decir, nunca la olla sola o la tapadera sola.

6. Datos técnicos

Altura	180 mm, con válvula 250 mm
Diámetro interior (máx.)	200 mm
Peso	2,5 kg aprox.
Material	Aluminio con capa interior de Teflon®
Volumen	4 l
Presión de trabajo	2,0 – 2,2 bar (29 – 32 psi)
Presión admisible de funcionamiento	2,5 bar
Presión de ensayo	4 bar
Presión máxima en la tubería de aire	8,0 bar
Temperatura máxima en funcionamiento	50 °C
Recipiente a presión	Categoría I según directiva CE 97/23

7. Eliminación de desechos

Al poner definitivamente fuera de servicio el producto de Dentaaurum hay que atenerse a las correspondientes disposiciones específicas del país en cuestión. Dentaaurum o el comercio dental responde a las preguntas relacionadas con la pertinente eliminación de desechos de productos de Dentaaurum.



Nota:

Los aparatos eléctricos y electrónicos marcados con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos de cualquier índole al final de su vida útil. La legislación actual no permite a los usuarios comerciales depositar basura electrónica en los puntos de recogida establecidos por los municipios. Más informaciones al respecto recibe usted de Dentaaurum o del comercio dental.

8. Observaciones sobre la calidad

Dentaaurum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaaurum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.

9. Declaración de conformidad CE

Nosotros,

DENTAURUM GmbH & Co. KG
Turnstr. 31
75228 Ispringen

declaramos con la presente que, el equipo de laboratorio mencionado a continuación cumple, en relación a su concepción y tipo de fabricación, así como en la versión distribuida por nosotros, con todas las directivas de la Comunidad Europea referentes a los requisitos en materia de seguridad y sanidad. En caso de una modificación del equipo de laboratorio sin autorización nuestra esta declaración perderá su validez.

Denominación del equipo de laboratorio: **Polyclav® (REF 070-000-00)**
Tipo de máquina: Aparato a presión
para polimerización
Directivas CE: Directivas CE
Aparatos a presión 97/23/CE

En la placa identificativa se encuentran los siguientes datos:

Fabricante: Dentaurum GmbH & Co. KG
Presión máx. permitida.: 2,5 bar
Presión en funcionamiento: 2,0 ... 2,2 bar
Temperatura en funcionamiento: max. 50 °C
Presión del circuito de aire comprimido: max. 8 bar
Contenido: 4 litros

Fecha y Firma del fabricante 01.01.2010



- i.V. Dipl.Ing.(FH) K. Merkle -
Jefe de producción

El número y año de fabricación están impresos en la zona del manillar, en la tapa y parte inferior del aparato.

El aparato está equipado con un manómetro de la clase 1,6 (marca indicadora roja a 2,5 bar) y una válvula de seguridad con certificación TÜV para 2,5 bar.

Según la normativa para recipientes a presión es deber del usuario hacerle revisiones periódicas al aparato.



Nosotros recomendamos hacerle una revisión de la presión al menos cada 5 años.

Para el uso del aparato les rogamos encarecidamente lea detenidamente las instrucciones de uso.

Grupo Dentaureum

Alemania | Benelux | España | France | Italia | Switzerland | Australia | Canada | USA
y en más de 130 países a nivel mundial.



DENTAURUM
QUALITY
WORLDWIDE
UNIQUE

➔ Descubra nuestros productos y servicios en www.dentaureum.com

Fecha de la información: 03/17

Reservado el derecho de modificación

989-511-04 Printed by Dentaureum Germany 03/17/C/R1-2

D
DENTAURUM